



# Ladepritschen-Installationskit mit manueller Entleerung oder Elektrohub

Nutzfahrzeug der Serie Workman® MD (Baujahr 2011 bis 2013)

Modellnr. 127-7385

Modellnr. 127-7386

## Installationsanweisungen

## Sicherheit

### ⚠️ WARNUNG:

#### KALIFORNIEN

#### Warnung zu Proposition 65

Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

## Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind gut sichtbar; sie befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus.



127-7388

1. Position des Lastösenbolzens



# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>1</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Maschine.
<b>2</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die Staubox - Maschinen mit einem manuellen Stauboxhub.
<b>3</b>	Drehzapfenblock Bundkopfschrauben (3/8" x 1-1/2")	2 4	Entfernen und befestigen Sie die Schwenkhalterung.
<b>4</b>	Riegel Bundbolzen (5/16" x 3/4") Handgriff	1 4 2	Befestigen Sie den Riegel (Maschinen mit einem manuellen Stauboxhub)
<b>5</b>	Stützstange Scheibe (1/2") Splint	1 1 1	Befestigen Sie die Stützstange.
<b>6</b>	Äußere Hubhalterung Innere Hubhalterung Sechskantschraube (5/16" x 5-1/2") Sicherungsmutter (5/16")	1 1 1 1	Bereiten Sie die neue Staubox für den Einbau vor.
<b>7</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Montieren Sie die Staubox.
<b>8</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Stellen Sie die Stauboxriegel ein.
<b>9</b>	Lastösenbolzen (5") Splint Sechskantschraube (1/2" x 5-1/2") Sicherungsmutter (1/2")	1 1 1 1	Bauen Sie den Hubaktuator ein.

**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

# 1

## Vorbereiten der Staubboxabnahme

**Keine Teile werden benötigt**

### Verfahren

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen Sie die Zündung aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
2. Leeren Sie die Staubbox.
3. Stellen Sie sicher, dass die Heckklappe geschlossen ist.
4. Legen Sie die neue Staubbox umgekehrt neben der Maschine auf den Boden.

**Hinweis:** Legen Sie zum Schutz der Staubbox Karton oder eine Plane zwischen die Staubbox und den Boden.

### ⚠️ WARNUNG:

Wenn Sie den Zündschlüssel im Zündschloss stecken lassen, könnte eine andere Person den Motor versehentlich anlassen und Sie und Unbeteiligte schwer verletzen.

Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Schlüssel ab.

# 2

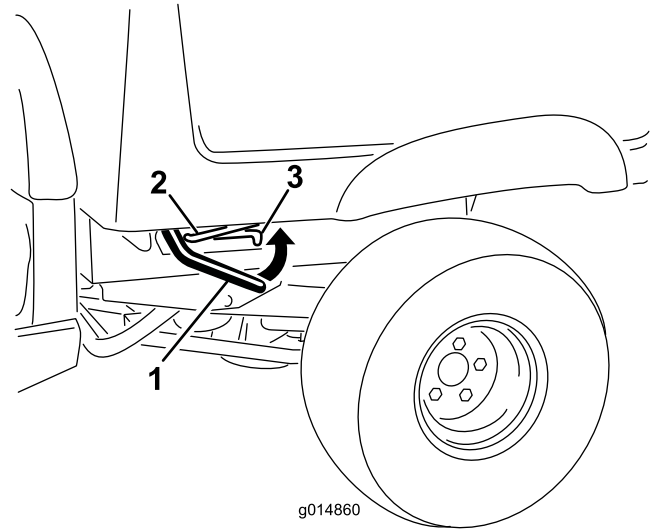
## Entfernen der Staubbox

**Keine Teile werden benötigt**

### Maschinen mit einem manuellen Staubboxhub

**Staubboxgewicht:** Ca. 57 kg

1. Heben Sie die Hebelklinke an, die sich an einer Seite in der Nähe der vorderen Kante der Staubbox befindet, und heben Sie die Staubbox ganz an (Bild 1).



**Bild 1**

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1. Hebelklinke | 3. Auskerbung |
| 2. Stützsange  |               |

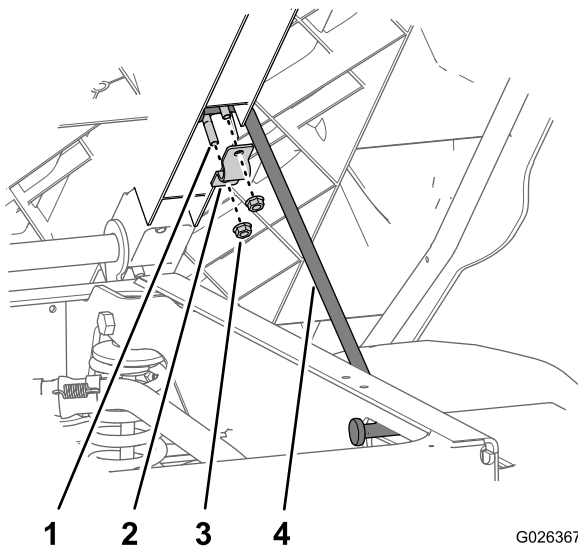
2. Ziehen Sie die Stützsange in die hintere Arretierung am Ende des Schlitzes im linken Rahmen der Maschine, um die Staubbox zu befestigen (Bild 1).

**Hinweis:** Ziehen Sie an Maschinen mit einer angeschraubten Stützsangenhalterung die Stützsange in die hintere Arretierung am Ende des Schlitzes in der Halterung.

3. Befestigen Sie Hebegeräte vorne und hinten an der Staubbox.

**Hinweis:** Heben Sie das Hebegerät vorne an der Staubbox an, bis die Staubbox vorne abgestützt ist.

4. Entfernen Sie die zwei Schlossschrauben (5/16" x 5") und die zwei gezahnten Muttern (5/16"), mit denen die Anschlussklemmenhalterung und das obere Ende der Stützsange an der Staubbox befestigt sind (Bild 2).

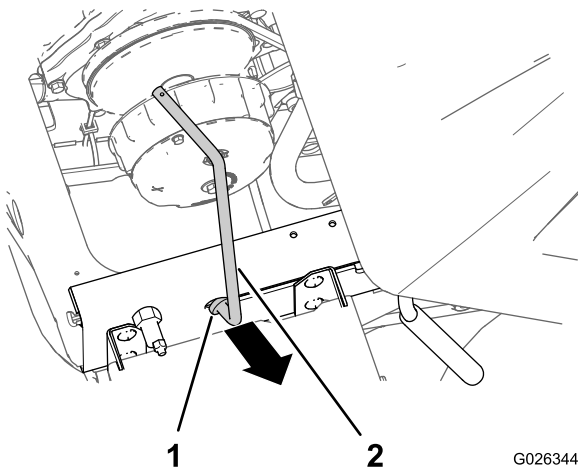


**Bild 2**

G026367

1. Schlossschraube (5/16" x 5")
2. Anschlussklemmenhalterung
3. Gezahnte Mutter
4. Stützstange

5. Schieben Sie das untere Ende der Stützstange zum vorderen Ende des Stützstangenschlitzes im linken Rahmenkanal oder der Stützhalterung der Maschine (Bild 3).



**Bild 3**

G026344

1. Schlüsselende des Stützstangenschlitzes (Bild zeigt Maschine mit dem Stützstangenschlitz im Rahmenkanal, Maschinen mit einer Stützstangenhalterung sind ähnlich)
2. Stützstange

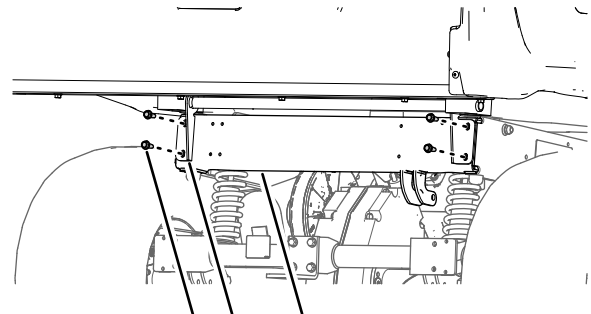
6. Entfernen Sie die Stützstange durch das Schlüsselloch am vorderen Ende des Schlitzes für die Stützstange (Bild 3).

**Hinweis:** Werfen Sie die alte Stützstange, Scheibe (1/2") und Splint weg.

7. Senken Sie die Vorderseite der Staubox ab.

8. Entfernen Sie die vier Bundkopfschrauben (3/8" x 1"), mit denen die Scharnierhalterungen der Staubox am hinteren Rahmenkanal der Maschine befestigt sind (Bild 4).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Bundkopfschrauben für den Einbau der neuen Staubox auf.

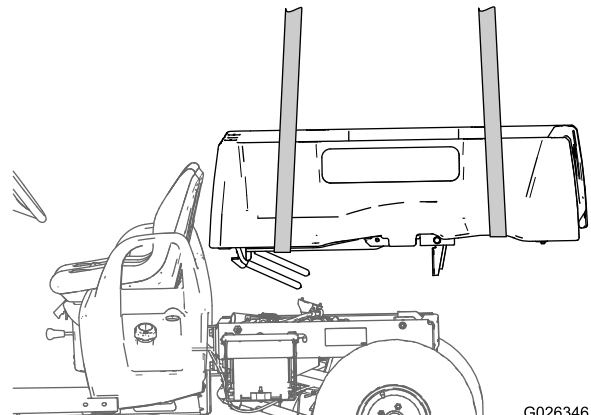


**Bild 4**

G026345

1. Bundkopfschrauben (3/8" x 1")
2. Scharnierhalterung
3. Hinterer Rahmenkanal

9. Heben Sie die Hebelklinke an, die sich an einer Seite in der Nähe der vorderen Kante der Staubox befindet (Bild 1).
10. Heben Sie die Staubox an und nehmen sie von der Maschine ab (Bild 5).



**Bild 5**

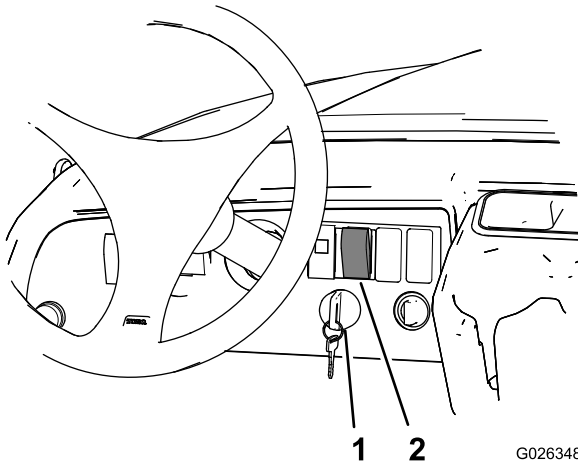
G026346

11. Drehen Sie die Staubox um und legen sie auf den Boden.

# Maschinen mit einem elektrischen Stauboxhub

**Stauboxgewicht:** Ca. 57 kg

1. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Ein-Stellung (Bild 6).



**Bild 6**

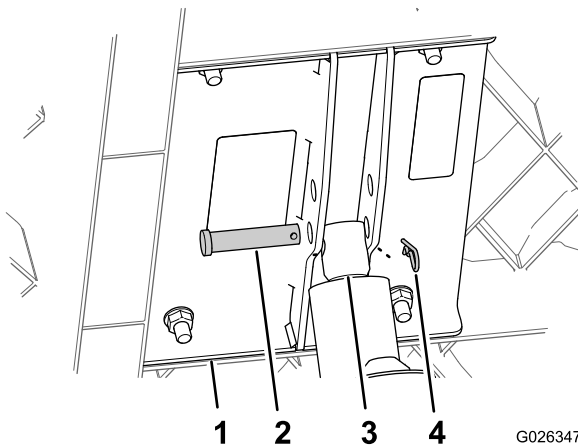
1. Zündschloss
2. Hubschalter (Staubox)

2. Halten Sie den oberen Teil des Stauboxhubschalters gedrückt, bis die Staubox ganz angehoben ist (Bild 6).
3. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Aus-Stellung (Bild 6).
4. Befestigen Sie Hebegeräte vorne und hinten an der Staubox.

**Hinweis:** Heben Sie das Hebegerät vorne an der Staubox an, bis die Staubox vorne abgestützt ist.

5. Entfernen Sie den Splint und den Lastösenbolzen aus der Hubhalterung (Bild 7).

**Hinweis:** Werfen Sie den alten Splint und Lastösenbolzen weg.



**Bild 7**

1. Hubhalterung
2. Lastösenbolzen
3. Hubaktuatorstange
4. Splint

6. Entfernen Sie die Stange am Stauboxaktuator von den Hubhalterungen (Bild 7).
7. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Ein-Stellung (Bild 6).
8. Halten Sie den unteren Teil des Stauboxhubschalters gedrückt, bis der Stauboxaktuator ganz eingezogen ist (Bild 6).
9. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Aus-Stellung (Bild 6).
10. Senken Sie die Staubox auf das Chassis ab.
11. Entfernen Sie die vier Bundkopfschrauben (3/8" x 1"), mit denen die Scharnierhalterungen der Staubox am hinteren Rahmenkanal der Maschine befestigt sind (Bild 4).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Bundkopfschrauben für den Einbau der neuen Staubox auf.

12. Heben Sie die Staubox an und nehmen sie von der Maschine ab (Bild 5).
13. Drehen Sie die Staubox um und legen sie auf den Boden.

## 3

## Entfernen und Befestigen der Schwenkhalterung

### Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Drehzapfenblock
4	Bundkopfschrauben (3/8" x 1-1/2")

### Verfahren

1. Entfernen Sie an der **alten** Staubox die vier Schlossschrauben (3/8" x 5") und die vier gezahnten Muttern (3/8"), mit denen der Drehzapfenblock und die Schwenkhalterung unten an der Staubox befestigt sind (Bild 8).

**Hinweis:** Werfen Sie die alten Drehzapfenblöcke weg.

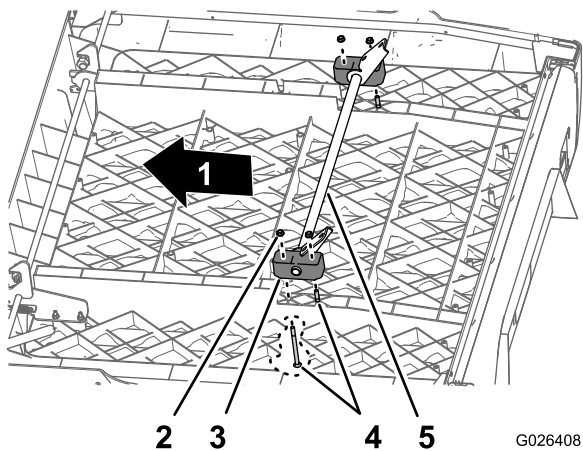


Bild 8

G026408

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1. Vorne            | 4. Schlosssschrauben |
| 2. Gezahnte Muttern | 5. Schwenkhalterung  |
| 3. Drehzapfenblöcke |                      |

2. Stecken Sie das Rohrende der Schwenkhalterung in den Drehzapfenblock (Bild 9).

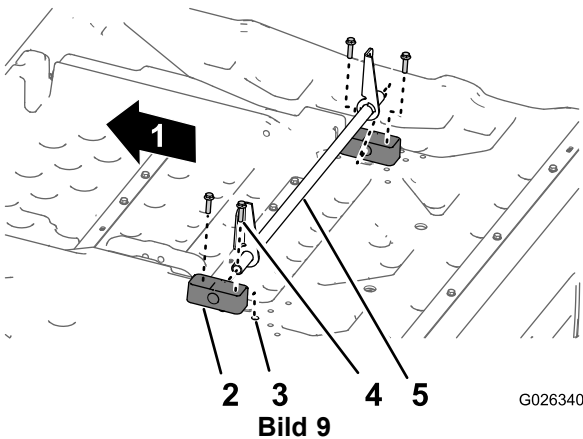


Bild 9

G026340

- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Vorne                     | 4. Bundkopfschrauben (3/8" x 1-1/2") |
| 2. Drehzapfenblöcke          | 5. Schwenkhalterung                  |
| 3. Gewindeeinsätze (Staubox) |                                      |

3. Befestigen Sie den anderen Drehzapfenblock auf dem anderen Ende des Rohrendes des Drehzapfenblocks (Bild 9).
4. Fluchten Sie die Löcher eines neuen Drehzapfenblocks an der **neuen** Staubox mit den Gewindeeinsätzen in der Staubox aus und befestigen Sie den Block mit den vier Bundkopfschrauben (3/8" x 1-1/2"); ziehen Sie die Schrauben mit der Hand an (Bild 9).
5. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben mit 37-45 N-m an.

# 4

## Befestigen des Riegels (Maschinen mit einem manuellen Stauboxhub)

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche  
Teile:

1	Riegel
4	Bundbolzen (5/16" x 3/4")
2	Handgriff

## Verfahren

1. Fluchten Sie die Löcher im Riegel aus dem Kit mit den Gewindeeinsätzen in der neuen Staubox aus (Bild 10).

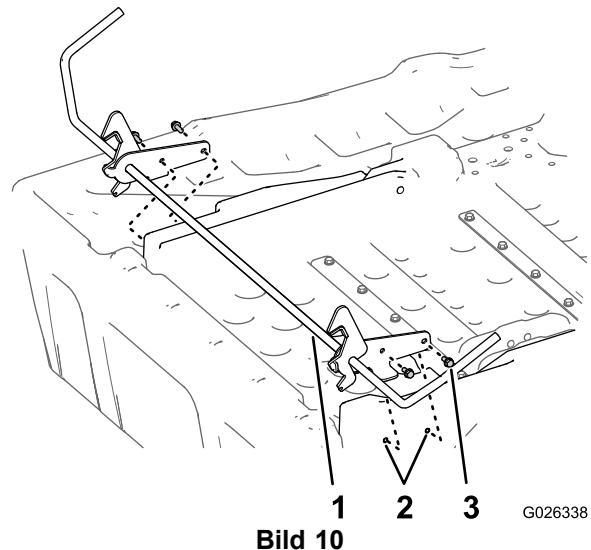
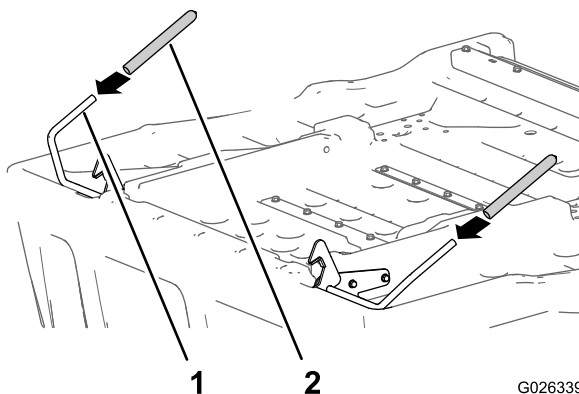


Bild 10

G026338

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Riegel                    | 3. Bundbolzen (5/16" x 3/4") |
| 2. Gewindeeinsätze (Staubox) |                              |
2. Befestigen Sie den Riegel mit vier Bundbolzen (5/16" x 3/4"), siehe Bild 10.
  3. Ziehen Sie die Bolzen mit 15-17 N-m an.
  4. Schieben Sie die Handgriffe auf jedes Ende des Riegels (Bild 11).

**Hinweis:** Verwenden Sie eine Seifenlösung auf dem Hebel, um das Anbringen der Handgriffe zu erleichtern.

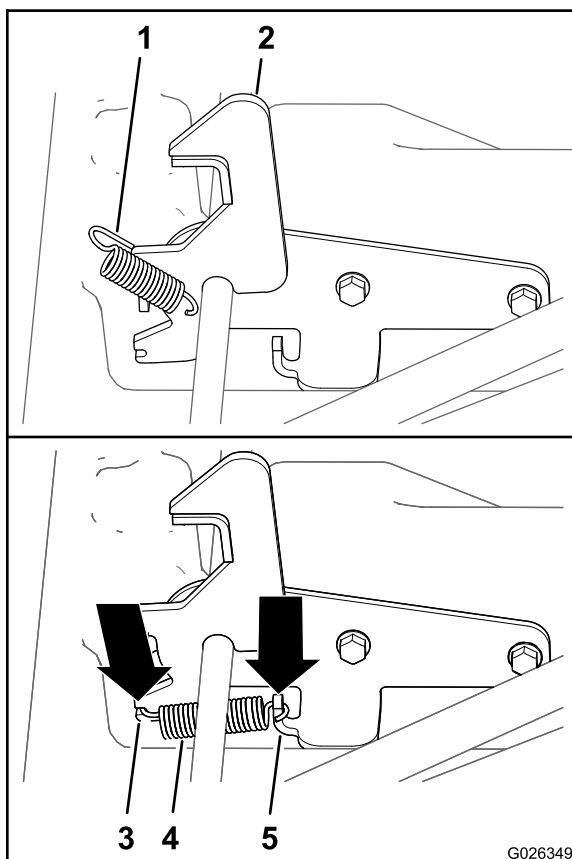


**Bild 11**

G026339

1. Hebelklinke (Riegel)      2. Handgriff

5. Fluchten Sie die langen Zungen einer Feder mit dem Federsattel des Riegels aus (Bild 12).



**Bild 12**

G026349

1. Lange Zunge (Feder)      4. Feder  
2. Riegel      5. Federstrebe  
3. Feder- sattel

6. Befestigen Sie die kurzen Zungen der Feder an der Federstrebe des Riegels (Bild 12).  
7. Wiederholen Sie die Schritte 5 und 6 für den anderen Riegel und die Feder (Bild 12).

# 5

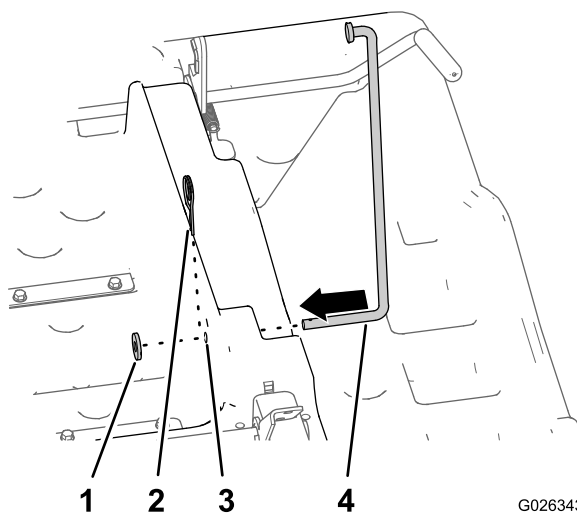
## Befestigen der Stützstange (Maschinen mit einem manuellen Stauboxhub)

### Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Stützstange
1	Scheibe (1/2")
1	Splint

### Verfahren

1. Stecken Sie das lange Ende der Stützstange unten rechts an der Staubox durch das horizontale Loch (12,7 mm) (Bild 13).



**Bild 13**

G026343

1. Scheibe (1/2")      3. 12,7 mm großes Loch  
Staubox)  
2. Splint      4. Stützstange (langes Ende)

2. Fluchten Sie eine Scheibe (1/2") über dem langen Ende der Stützstange aus und befestigen Sie die Stange mit einem Splint an der Ladepritsche (Bild 13).  
3. Klopfen Sie die Stützstange gegen die Staubox, um sie zu befestigen.

# 6

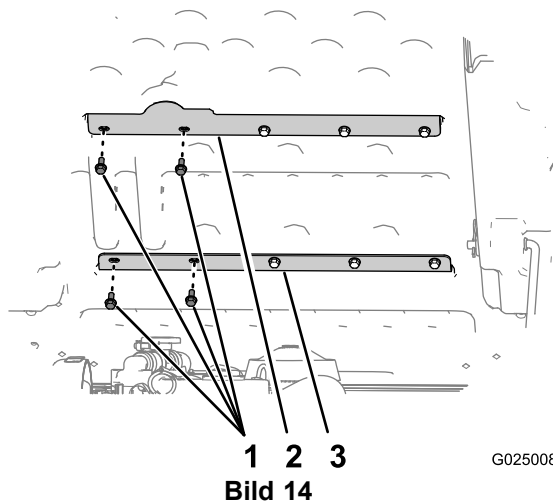
## Befestigen der Hubhalterungen (Maschinen mit einem elektrischen Stauboxhub)

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Äußere Hubhalterung
1	Innere Hubhalterung
1	Sechskantschraube (5/16" x 5-1/2")
1	Sicherungsmutter (5/16")

### Verfahren

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (5/16" x 3/4") ganz links, mit denen die obere Ladepritschenstrebe an der Ladepritsche befestigt ist (Bild 14).

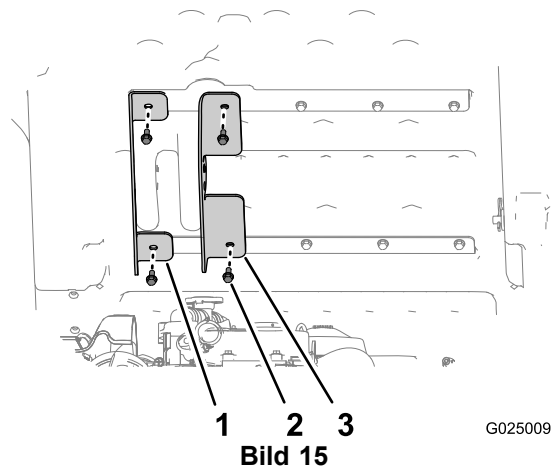


1. Schraube (5/16" x 3/4")
2. Obere Ladepritschenstrebe
3. Untere Ladepritschenstrebe

2. Entfernen Sie die zwei Schrauben (5/16" x 3/4") ganz links, mit denen die untere Ladepritschenstrebe an der Ladepritsche befestigt ist (Bild 14).

**Hinweis:** Bewahren Sie die vier Schrauben für den Einbau auf.

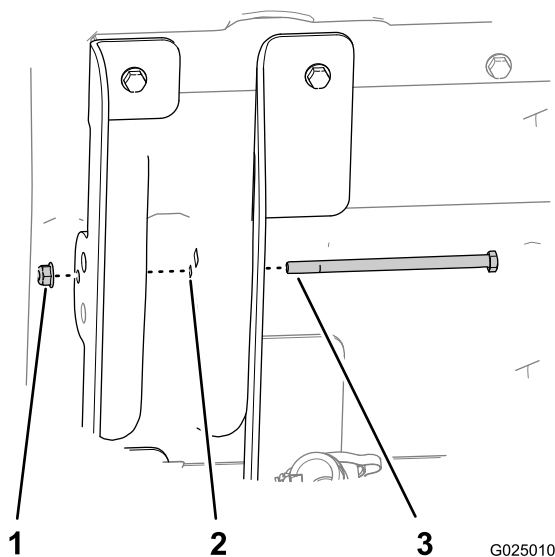
3. Fluchten Sie die Hubhalterung außen links (die Halterung mit den kurzen Flanschen) mit den äußeren Löchern in der oberen und unteren Ladepritschenstrebe aus (Bild 15).



1. Äußere Hubhalterung (kurze Flansche)
2. Schraube (5/16" x 3/4")
3. Innere Hubhalterung (lange Flansche)

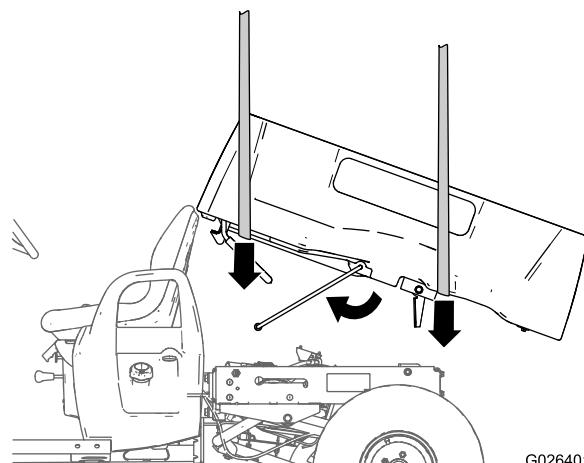
4. Befestigen Sie die äußere Hubhalterung mit den zwei in Schritt 1 entfernten Schrauben an der Ladepritsche und ziehen Sie die Schrauben mit der Hand an (Bild 15).
5. Fluchten Sie die innere Hubhalterung (die Halterung mit den langen Flanschen) mit den inneren Löchern in der oberen und unteren Ladepritschenstrebe aus (Bild 15).
6. Befestigen Sie die innere Hubhalterung mit den zwei in Schritt 2 entfernten Schrauben an der Ladepritsche und ziehen Sie die Schrauben mit der Hand an (Bild 15).
7. Stecken Sie die Sechskantschraube (5/16" x 5-1/2") durch das 7,9 mm große Loch in der inneren Hubhalterung (lange Flansche), durch die Ladepritschenstruktur und durch die äußere Hubhalterung der Ladepritsche (lange Flansche), wie in Bild 16 abgebildet.





**Bild 16**

1. Sicherungsmuttern (5/16")
  2. 7,9 mm großes Loch
  3. Sechskantschraube (5/16" x 5-1/2")
- 
8. Befestigen Sie die Schraube mit der Bundmutter (5/16") und ziehen Sie mit der Hand an (Bild 16).

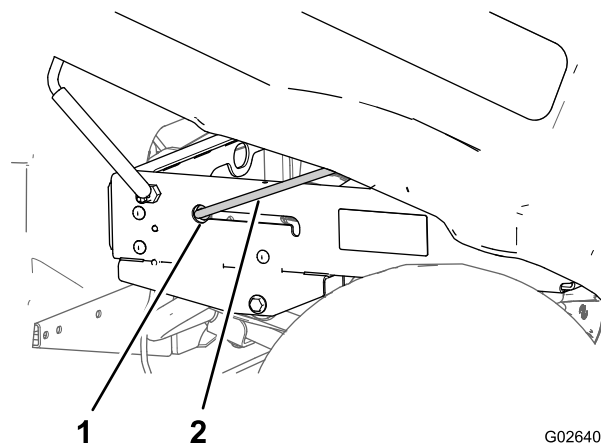


**Bild 17**

3. Entfernen Sie das Band, mit dem die Stützstange an der Staubbox, die Sie in Schritt 3 von 5 Befestigen der Stützstange (Maschinen mit einem manuellen Staubboxhub) (Seite 7) montiert haben, befestigt ist.
4. Stellen Sie die Höhe und Position der Hebegeräte so ein, dass das kurze Ende der Stützstange mit dem Schlüsseloch am Ende des Stützstangenschlitzes im linken Rahmenkanal oder der Stützstangenhalterung ausgefluchtet ist (Bild 17).

**Hinweis:** Sie müssen die Staubbox mit den Hebegeräten abwinkeln, um die Stützstange mit dem Schlüsseloch auszufluchten.

5. Drehen Sie die Stützstange nach vorne und stecken Sie das kurze Ende der Stange durch das Schlüsseloch (Bild 17 und Bild 18).



**Bild 18**

1. Schlüsseloch (Stützstangenschlitz)
2. Stützstange

6. Bewegen Sie die Staubbox und die Stützstange nach hinten, bis die Schwenkhalterung über dem hinteren Rahmenkanal ausgefluchtet ist (Bild 18).
7. Senken Sie die Staubbox vorsichtig ab, bis die Löcher in der Schwenkhalterung mit den Befestigungslöchern für

# 7

## Montage der Staubbox

### Keine Teile werden benötigt

### Maschinen mit einem manuellen Staubboxhub

1. Drehen Sie die Staubbox so, dass die Schwenkhalterung und Stützstange unten sind.
2. Befestigen Sie Hebegeräte vorne und hinten an der Staubbox und heben sie an; fluchten Sie sie über dem Rahmen der Maschine so aus, dass die Schwenkhalterung hinten ist (Bild 17)

die Staubox im hinteren Rahmenkanal ausgefluchtet sind (Bild 19).

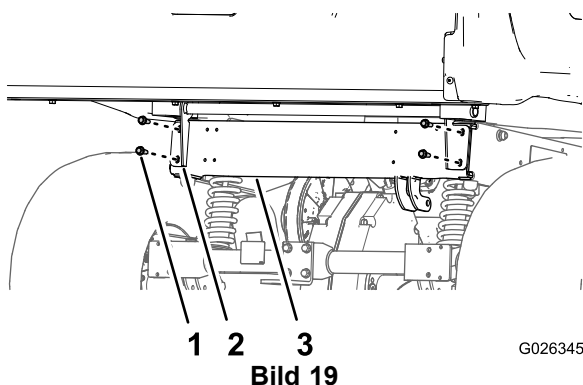


Bild 19

1. Bundkopfschrauben (3/8" x 1")
2. Scharnierhalterung
3. Hinterer Rahmenkanal

8. Befestigen Sie die Schwenkhalterungen mit den vier Bundkopfschrauben (3/8" x 1"), die Sie in Schritt 8 von Maschinen mit einem manuellen Stauboxhub (Seite 3) entfernt haben, am hinteren Rahmenkanal, siehe Bild 19.
9. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben mit 37-45 N-m an.

## Maschinen mit einem elektrischen Stauboxhub

1. Drehen Sie die neue Staubox so, dass die Schwenkhalterung unten ist.
2. Heben Sie die Staubox mit Hebeegeräten an und positionieren Sie sie so über dem Maschinenrahmen, dass die Schwenkhalterung über dem hinteren Rahmenkanal ausgefluchtet ist (Bild 20).

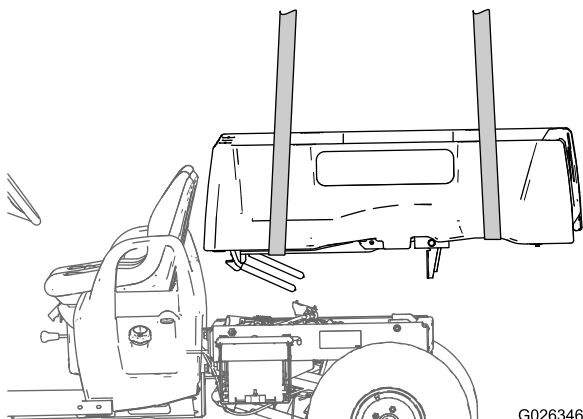


Bild 20

3. Senken Sie die Staubox vorsichtig ab, bis die Löcher in der Schwenkhalterung mit den Befestigungslöchern für die Staubox im hinteren Rahmenkanal ausgefluchtet sind (Bild 19).
4. Befestigen Sie die Schwenkhalterungen mit den vier Bundkopfschrauben (3/8" x 1"), die Sie in Schritt 8

von Maschinen mit einem elektrischen Stauboxhub (Seite 5) entfernt haben, am hinteren Rahmenkanal, siehe Bild 19.

5. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben mit 37-45 N-m an.

# 8

## Einstellen der Stauboxriegel (Maschinen mit einem manuellen Stauboxhub)

### Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Nehmen Sie das kurze Ende der Stange aus der hinteren Auskerbung, um die Stützstange für die Staubox zu lösen.
2. Senken Sie die Vorderseite der Staubox vorsichtig ab, bis der Riegel die Riegelstreben berührt (Bild 21).

**Hinweis:** Die Riegelstrebe sollte mit dem höheren Teil des Riegels ausgefluchtet sein.

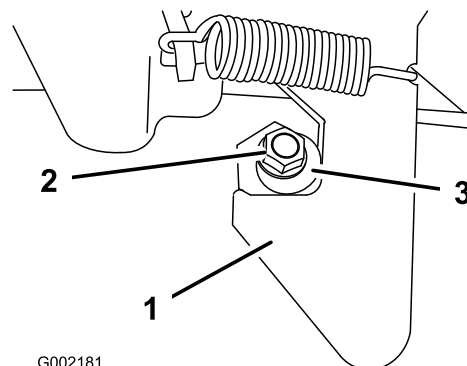


Bild 21

1. Riegel
2. Sicherungsmutter
3. Riegelstrebe

3. Ziehen Sie an der Hebelklinke des Stauboxriegels; drücken Sie die Vorderseite der Staubox nach unten, bis sie ganz eingerastet ist, und lassen Sie die Hebelklinke los.

**Hinweis:** Wenn der Stauboxriegel nicht richtig ausgefluchtet ist, vibriert die Staubox, wenn Sie mit dem Fahrzeug fahren. Sie können die Riegelstreben einstellen, damit die Riegel die Staubox fest am Chassis halten.

4. Lösen Sie die Sicherungsmutter am Ende der Riegelstrebe (Bild 21).
5. Drehen Sie die Riegelstrebe nach rechts, bis sie bündig mit dem Hakenteil des Riegels ist (Bild 21).

6. Ziehen Sie die Sicherungsmutter mit 19,7-25,4 N-m an.
7. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 für den Riegel an der anderen Seite des Fahrzeugs.

# 9

## Einbauen des Hubaktuators (Maschinen mit einem elektrischen Stauboxhub)

### Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Lastösenbolzen (5")
1	Splint
1	Sechskantschraube (1/2" x 5-1/2")
1	Sicherungsmutter (1/2")

### Verfahren

1. Nehmen Sie die Hebegeräte hinten an der Staubox ab.  
**Hinweis:** Nehmen Sie die Hebegeräte vorne an der Staubox nicht ab.
2. Heben Sie die Staubox vorne an, bis die Staubox ungefähr einen Winkel von 45° zum Maschinenchassis hat.
3. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Ein-Stellung (Bild 22).

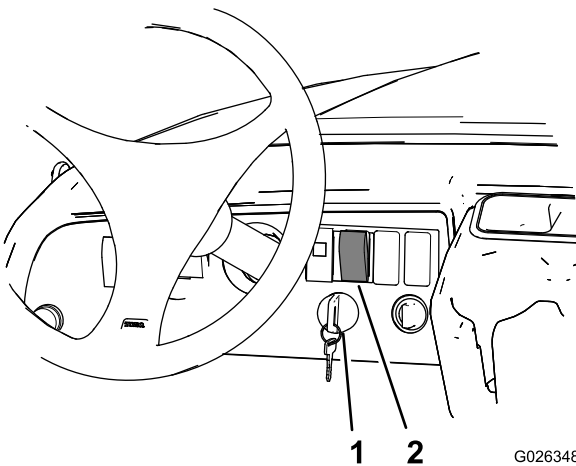


Bild 22

G026348

1. Zündschloss
2. Hubschalter (Staubox)

4. Halten Sie den oberen Teil des Stauboxhubschalters gedrückt, bis der Stauboxaktuator ganz ausgefahren ist (Bild 22).
5. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Aus-Stellung (Bild 22).

6. Stellen Sie für Ihren Maschinentyp fest, in welchem Loch der inneren und äußeren Hubhalterung der Lastösenbolzen für den Hubaktuator ist, siehe Aufkleber auf der inneren Halterung (Bild 23).

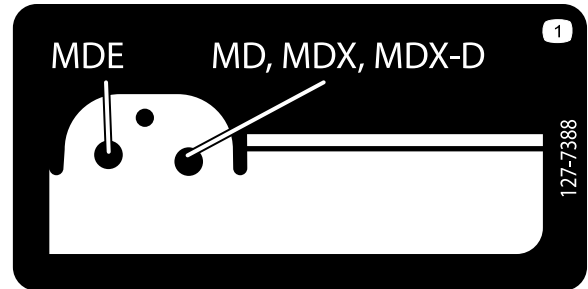


Bild 23

1. Position des Lastösenbolzens

7. Fluchten Sie das Loch im Stangenende des Stauboxaktuators mit den Hubhalterungen aus.

**Hinweis:** Wählen Sie die Lochreihe in der Halterung für die Maschinen mit Benzin- und Dieselmotor sowie für die elektrischen Fahrzeuge. Die Lochpositionen für diese Maschine finden Sie unter Sicherheits- und Bedienungsschilder (Seite 1).

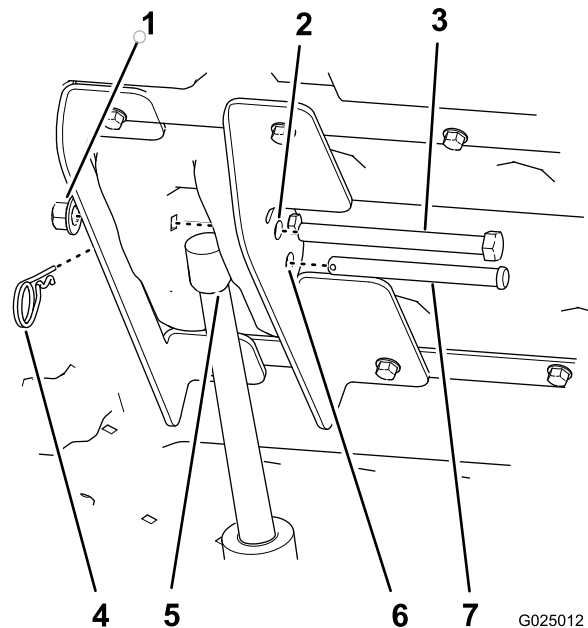


Bild 24

G025012

1. Sicherungsmutter (1/2")
2. 12,7 mm großes Loch für die Sechskantschraube
3. Sechskantschraube (1/2" x 5-1/2")
4. Splint
5. Hubaktuatorstange
6. 12,7 mm großes Loch für den Lastösenbolzen
7. Lastösenbolzen (3-1/2")
8. Befestigen Sie die Hubaktuatorstange mit dem Lastösenbolzen (3-1/2") und dem Splint an den Hubhalterungen (Bild 24).

**Hinweis:** Ziehen Sie die Sicherungsmutter und Bundmutter an, bis sie bündig sind.

9. Ziehen Sie die vier Schrauben ( $5/16'' \times 3/4''$ ), mit denen die innere und äußere Hubhalterungen an der Ladepritsche befestigt sind, mit 15-16,6 N-m an (Bild 15).
10. Stecken Sie die Sechskantschraube ( $1/2'' \times 5-1/2''$ ) durch das verbleibende 12,7 mm große Loch in den inneren und äußeren Hubhalterungen und befestigen sie mit einer Mutter ( $1/2''$ ), bis die Bundmutter bündig ist (Bild 24).
11. Ziehen Sie die Bundmutter an, mit der die Schraube ( $5/16''$ ) befestigt ist, bis sie bündig ist (Bild 16).

**Hinweise:**

**Hinweise:**

**Hinweise:**



**Count on it.**